

babylonia

CARRIERS

BB • SLING

3-15 kg

Gebruiksaanwijzing
Notice d'emploi
Gebrauchsanleitung
User's manual
Modo de empleo
Manuale d'uso
Instruktion
Οδηγίες λειτουργίας



DEMO VIDEO
ONLINE

www.babylonia.eu



@babylonia.baby.love



@babylonia_baby_love
#babyloniababycarriers

BELANGRIJK! LEES DEZE HANDLEIDING ZORGVULDIG EN BEWAAR HEM VOOR LATER GEBRUIK

WAARSCHUWINGEN!

- Hou steeds je baby in het oog en controleer of het gezicht en de neus niet met stof bedekt zijn.
- Overleg met een arts voordat je premature baby’s, baby’s met een laag geboortegewicht of kinderen met een medische aandoening in een babydrager draagt.
- Let erop dat je baby’s kin niet op zijn borst rust. Dit kan namelijk zijn ademhaling beperken wat kan leiden tot verstikkingsgevaar.
- Zorg er altijd voor dat je kindje veilig in de draagdoek zit zodat het er niet uit zou kunnen vallen.
- Je kan je evenwicht verliezen door je eigen bewegingen en die van je kind.
- Kijk uit als je je bukt of voorover buigt.
- Gebruik de draagzak niet tijdens sportactiviteiten.

TIPS

Je gezond verstand gebruiken blijft de beste manier om ongelukken bij het dragen van je kindje te voorkomen. Nog een paar tips en waarschuwingen:

1. Baby’s jonger dan 4 maanden hebben een hoofdstentje nodig, gebruik de stof van de draagdoek om het hoofdje te ondersteunen.
2. Houd rekening met een groter volume als je je baby draagt. Let op bij smalle doorgangen of lage plafonds en deuren.
3. Ondersteun je baby altijd wanneer je voorover bukt en leunt of zijwaarts buigt.
4. Let op dat je niet uit evenwicht raakt door bewegingen van je baby.
5. Gebruik de babydrager niet tijdens sportactiviteiten zoals hardlopen, fietsen, zwemmen en skiën.
6. Let op dat je kindje niet uit de draagdoek valt als hij beweeglijker wordt.
7. Controleer de knopen en de positie van de banden regelmatig om er zeker van te zijn dat je baby goed zit, zonder gehinderd te worden.
8. Controleer de babydrager zorgvuldig en meermaals voor gebruik en gebruik hem niet als je een defect vaststelt.
9. Wees je bewust van de gevaren in de huiselijke omgeving. Wees vooral voorzichtig bij het koken. je baby kan zich makkelijk verbranden of gevaarlijke voorwerpen vastpakken.
10. Gebruik de babydrager alleen voor het aantal kinderen waarvoor hij voorzien is.
11. Houd de babydrager buiten bereik van kinderen als je hem niet gebruikt.
12. Kleed jezelf en je baby niet te warm aan want de drager is ook een kledingstuk en bovendien geef je allebei lichaamswarmte af.
13. Houd er rekening mee dat de baby eerder dan jijzelf te lijden kan hebben van het weer of van hitte.
14. Oefen in het begin met een pop of voor een spiegel. Laat iemand assisteren als je nieuwe technieken leert.
BB-SLING is getest volgens CEN/TR 16512 : 2015.

IMPORTANT! A LIRE ATTENTIVEMENT ET A CONSERVEZ POUR REFERENCE ULTERIEURE

AVERTISSEMENTS !

- Surveillez en permanence votre enfant et assurez-vous que la bouche et le nez ne soient pas obstrués.
- Pour les prématurés, les bébés ayant un faible poids à la naissance et les enfants ayant des problèmes médicaux, demander conseil à un professionnel de santé avant d'utiliser ce produit.
- Assurez-vous que le menton de l'enfant ne repose pas sur sa poitrine car cela pourrait gêner sa respiration et entraîner une suffocation.
- Pour éviter tout risque de chute, assurez-vous que l'enfant est maintenu en toute sécurité dans le porte-bébé.
- L'équilibre de la personne peut être affecté par tout mouvement qu'elle et l'enfant peuvent faire.
- Faites attention lorsque vous vous penchez en avant ou sur le côté.
- Le porte-enfant n'est pas adapté aux activités sportives.

ASTUCES

Votre bon sens est la meilleure façon de prévenir les accidents lorsque vous portez votre bébé. Voici encore quelques astuces et avertissements :

1. En portant un enfant de moins de 4 mois, utilisez toujours le tissu comme appuie-tête.
2. Souvenez-vous que vous prenez plus de place lorsque vous portez votre bébé et faites attention en passant dans des passages étroits ou sous un plafond ou un encadrement de porte bas.
3. Ne se baisser et se pencher en avant ou sur le côté qu'avec précaution.
4. Vos mouvements et les mouvements de l'enfant peuvent modifier votre équilibre.
5. Ce porte-bébé ne convient pas pour une utilisation pendant des activités sportives, par exemple course, vélo, natation et ski.
6. Il convient que l'adulte porteur soit conscient du risque accru de chute de l'enfant de ce porte-bébé lorsque celui-ci s'agit.
7. Vérifiez régulièrement les nœuds et la position des bandes de tissu afin de vous assurer que votre bébé est installé confortablement et en toute sécurité, sans être contraint dans ses mouvements.
8. Inspectez votre porte-bébé régulièrement avant de l'installer et abstenez-vous de l'utiliser si un défaut apparaît.
9. Soyez attentif aux dangers potentiels dans l'environnement domestique. Ne cuisinez pas en portant, car votre bébé pourrait se brûler ou attraper un objet dangereux.
10. N'utiliser ce porte-bébé que pour le nombre d'enfant(s) pour laquelle elle a été prévue.
11. Tenir ce porte-bébé éloignée des enfants lorsqu'elle n'est pas utilisée.
12. Ne vous habillez pas trop chaudement, vous-même ou votre bébé, car le porte-bébé constitue une couche supplémentaire et vos corps dégagent de la chaleur également.
13. L'enfant peut souffrir du temps et de la température avant le porteur !
14. Au début, entraînez-vous devant un miroir ou avec une poupée aux hanches souples. N'hésitez pas à demander à quelqu'un de vous accompagner lors de nouveaux essais.

BB-SLING est conforme à la CEN/TR 16512 : 2015.

WICHTIG ! BITTE SORGFALTIG LESEN UND FÜR SPATERES NACHLESEN UNBEDINGT AUFBEWAHREN.

WARNUNG!

- Achten Sie darauf, dass Sie Gesicht und Nase Ihres Babys nicht bedecken: Erstickungsgefahr!
- Für frühgeborene Kinder oder für Kinder mit geringem Geburtsgewicht oder mit einer medizinischen Komplikation, befragen Sie Ihrem Arzt!
- Stellen Sie sicher, dass das Kinn Ihres Babys nicht auf seine Brust gedrückt wird.
- Sorgen Sie dafür, dass sich Ihr Kind wie in dieser Gebrauchsanweisung gezeigt im Tragetuch plaziert ist, damit es nicht herausfallen kann.
- Ihr Gleichgewicht kann durch Ihre Bewegung und die Ihres Kindes beeinträchtigt werden.
- Seien Sie vorsichtig beim nach vorne oder seitwärts Beugen oder Lehnen.
- Diese Trage ist nicht zur Anwendung bei sportlichen Aktivitäten geeignet.

TIPPS

Benutzung des gesunden Menschenverstands ist die beste Art und Weise, um Unfälle zu vermeiden. Hier trotzdem ein paar Tipps und Warnungen:

1. Wenn Sie junge Babys unter 4 Monaten tragen, müssen Sie sein Köpfchen zusätzlich mit dem Tragetuchstoff stützen.
2. Vergessen Sie nicht, dass Sie einen größeren Umfang haben mit einem Tragetuch, denken Sie hieran, wenn Sie durch Türen oder schmale und niedrige Öffnungen müssen.
3. Unterstützen Sie Ihr Baby immer zusätzlich wenn Sie sich bücken oder nach vorne lehnen.
4. Passen Sie auf, dass Sie das Gleichgewicht nicht verlieren durch Bewegungen ihres Kindes.
5. Im Tragetuch kann Ihr Kind bei allen Ihren Aktivitäten dabeisein, aber nicht alle sind für Ihr Kind geeignet. Benutzen Sie den Tragetuch nicht für Sportaktivitäten. z.B. Fahrrad, Ski fahren, Inlineskaten usw.
6. Achten Sie darauf, dass Ihr Baby nicht aus dem Tragetuch herausfallen kann wenn es beweglicher wird.
7. Kontrollieren Sie die Knoten und Position der Bänder um sicher zu gehen, das Ihr Baby gut sitzt ohne gehindert zu werden.
8. Kontrollieren Sie Ihren Tragetuch regelmäßig vor dem Anlegen und benutzen Sie ihn nicht falls Mängel festgestellt wurden.
9. Passen Sie besonders gut auf beim Kochen, da Ihr Baby sich schnell verbrennen könnte oder spitze Gegenstände in die Hände bekommen kann.
10. Verwenden Sie die Tragehilfe nur für die Anzahl von Kindern wofür sie entwickelt wurde.
11. Bewahren Sie die Tragehilfe ausser Bereich von Kindern auf, wenn Sie sie nicht benutzen.
12. Kleiden Sie sich selbst und Ihr Kind nicht zu warm, denn das Tragetuch ist auch ein Kleidungsstück und natürlich geben sowohl Sie als auch Ihr Kind, Körperwärme ab.
13. Denken Sie daran, dass Ihr Kind Hitze oder einen Temperaturwechsel schneller zu spüren bekommt als Sie selbst.
14. Am Anfang empfiehlt es sich den Tragetuch vor dem Spiegel oder mit einer Puppe zu probieren. Lassen Sie sich durch eine weitere Person helfen, bis sie mit den Positionen vertraut sind.
Der BB-SLING entspricht den Anforderungen der CEN/TR 16512 : 2015 Norm.

IMPORTANT! READ CAREFULLY AND KEEP FOR FUTURE REFERENCE!

WARNINGS!

- Constantly monitor your child and ensure the mouth and nose are unobstructed.
- For pre-term, low birthweight babies and children with medical conditions, seek advice from a health professional before using this product.
- Ensure your child’s chin is not resting on its chest as its breathing may be restricted which could lead to suffocation.
- To prevent hazards from falling ensure that your child is securely positioned in the babycarrier.
- Your balance may be adversely affected by your movement and that of your child.
- Take care when bending or leaning forward or sideways.
- This carrier is not suitable for use during sporting activities.

TIPS

Your own good judgement is the best way to avoid accidents when carrying your baby. Here are a few more tips and warnings:

1. When carrying a baby younger than 4 months, always use the fabric to support baby’s head.
2. Remember that you take up more space when you carry your baby, and watch out when passing through small doorways or under low ceilings and doors.
3. Take care when bending and leaning forwards or sideways.
4. Your balance may be adversely affected by your movements and that of your child.
5. This carrier is not suitable for use during sporting activities e.g. running, cycling, swimming and skiing.
6. Be aware of the increased risk of your child falling out of the carrier as it becomes more active.
7. Regularly check the knots and the position of the bands to make sure your baby is comfortably and safely installed, without being constrained in his movements.
8. Check your carrier regularly before use for any signs of wear and damage and do not use it if any default appears.
9. Be aware of hazards in the domestic environment. E.g. always be careful when cooking, as your baby could easily be burned or could grab a dangerous object.
10. Only use the babycarrier for the number of children for which it is intended.
11. Keep the babycarrier away from children when not in use.
12. Do not dress yourself or your baby too warmly, as the baby carrier is also a layer and your bodies also give off warmth.
13. Be aware that the child in the baby carrier may suffer from the effect of the weather and temperature before you do.
14. In the beginning, practice in front of a mirror or with a doll. Let someone assist you with positions you are not familiar with.
The BB-SLING has been tested in accordance with the CEN/TR 16512 : 2015.

IMPORTANTE! LEELO DETALLADEMENTE Y CONSERVALO PARA PODERLO CONSULTAR MAS ADELANTE

ADVERTENCIAS!

- No tapar la cara, ni la nariz del bebé.
- Habla con un medico antes de llevar a un bebé prematuro o de poco peso o con problemas medicos.
- Ten en cuenta que el bebé no se inclina hasta su pecho. Puede provocar asfisia.
- Siempre procura que tu bebé esta bien colocado, para que no se puede caer.
- Su equilibrio puede verse afectado adversamente por su movimiento y el de su hijo.
- Tenga cuidado cuando se dobla hacia delante o hacia atrás.
- Este portabebés no es adecuada para su uso durante actividades deportivas.

CONSEJOS

Usando un portabebés para llevar a tu bebé con el sentido común es lo mejor para evitar accidentes . Algunas advertencias:

1. Los bebés mas juvenes de 4 meses necesitan un apoyo para su cabeza.
2. Ten en cuenta que con el bebé ocupas más superficie,... cuidado al pasar por puertas estrechas, etc...
3. Siempre apoya a tu bebé si te inclinas.
4. Cuidado que no pierdas el equilibrio por el movimiento de tu bebé.
5. No uses el portabebés para hacer deporte.
6. Cuidado que el bebé no se cae del portabebés, cuando crece su movilidad.
7. Controla a menudo las tiras y los nudos, para asegurarte que el bebé esté cómodo.
8. Controla de vez en cuando a tu portabebés y no lo uses más si ves un desperfecto.
9. Ten cuidado en la cocina.
10. Solo usa el portabebés por la cantidad de niños que indica.
11. Guardalo fuera de alcance de los niños si no esta en uso.
12. No llevar demasiada ropa, ni tu bebé tampoco, porque la tela también es una capa extra y además desprendís los dos calor.
13. Ten en cuenta que las circunstancias meteorológicas afectaran más fácil a tu bebé que a ti.
14. Practica con un muñeco o delante de un espejo. Pide ayuda cuando quieras practicar nuevas técnicas.
El BB-SLING esta controlado según CEN/TR 16512 : 2015.

IMPORTANTE! LEGGERE ATTENTAMENTE E CONSERVARE PER FUTURE CONSULTAZIONI

AVVERTENZE!

- Monitora costantemente il tuo bimbo e assicurati che la sua bocca e il suo naso non siano ostruiti (dal tessuto, dal tuo corpo...).
- Consulta un esperto prima di utilizzare questo prodotto con bambini nati prematuri, bimbi sottopeso o con bimbi in condizioni mediche particolari.
- Verifica che il mento del tuo bimbo non poggi contro il suo petto, ciò può provocare affaticamento respiratorio e soffocamento.
- Al fine di prevenire il rischio di cadute, assicurati che il tuo bimbo sia posizionato correttamente nel portabebè.
- Il Vostro equilibrio può essere compromesso dai vostri movimenti e da quelli del bambino.
- Fate attenzione quando vi chinate o piegate in avanti o sul fianco.
- Questo portabebè non è adatto per essere usato durante l'attività sportiva.

SUGGERIMENTI

Usando il buonsenso eviterete incidenti quando portate il vostro bambino. Ecco alcune ulteriori raccomandazioni e suggerimenti:

1. Quando si porta un bambino più piccolo di 4 mesi occorre sostenere bene la testa del piccolo.
2. Ricordatevi che con la fascia ed il bambino avete una circonferenza maggiore, fate attenzione quando passate attraverso porte strette o porte basse.
3. Fate attenzione quando vi chinate o piegate in avanti o sul fianco.
4. Il Vostro equilibrio può essere compromesso dai vostri movimenti e da quelli del bambino.
5. Questo portabebè non è adatto per essere usato mentre si pratica attività sportiva (per esempio correre, andare in bicicletta, nuotare, sciare etc...).
6. Il rischio di cadere dal portabebè aumenta quando il bimbo diventa più attivo, quindi fai attenzione.
7. Verifica regolarmente la legatura e la posizione di modo che il bimbo sia comodo senza essere limitato nei propri movimenti.
8. Controllate regolarmente eventuali imperfezioni del vostro portabebè e non usatelo se dovesse mostrare difetti.
9. Presta attenzione ai pericoli del tuo ambiente domestico. Es: non usarlo mentre cucini, il bebè può afferrare oggetti.
10. Utilizza il portabebè per portare solo il numero di bambini per il quale è stato previsto.
11. Non lasciare il portabebè a portata di bambino quando non lo utilizzi.
12. Non coprite troppo voi stessi o il bimbo, anche la fascia è un capo d'abbigliamento e sia voi sia il bimbo emanate calore corporeo.
13. Considera che il bimbo nel portabebè può soffrire delle conseguenze del tempo e della temperatura prima di te.
14. Per iniziare, fai pratica davanti ad uno specchio o con una bambola. Lascia che qualcuno ti assista con posizioni che conosci meno.

Il BB-SLING risponde ai requisiti della CEN/TR 16512 : 2015.

VIKTIGT! LÄS NOGGRANT OCH SPARA FÖR FRAMTIDA BRUK

- VARNING!**
- Håll ständigt ditt barn under uppsikt och försäkra dig om att ditt barns ansikte och näsa är fria.
 - För prematurfödda barn, barn med låg födelsevikt och barn med medicinska diagnoser, konsultera en läkare innan du använder denna produkt.
 - Försäkra dig om att barnets haka inte vidrör barnets bröst då detta kan hindra andningen och leda till kvävning.
 - För att förhindra att barnet kan falla ur, försäkra dig om att barnet sitter säkert i bärselen.
 - Din balans kan påverkas av dina och barnets rörelse.
 - Var försiktig när du böjer dig ned eller framåt.
 - Använd inte bärselen då du utövar sport.

TIPS

Ditt eget goda omdöme är det bästa sättet att undvika olyckor när du bär ditt barn. Här är några fler tips och varningar:

1. När du bär ett barn som är yngre än 4 månader, använd alltid tyget för att stödja barnets huvud.
2. Kom ihåg att du tar upp mer utrymme när du bär ditt barn.
3. Var försiktig när du böjer dig eller lutar dig framåt.
4. Din balans kan påverkas negativt av dina och ditt barns rörelser.
5. Denna bärsel är inte lämplig för användning vid sportaktiviteter så som löpning, cykling, simning eller skidåkning.
6. Tänk på att barnet har en ökad risk att ramla ur bärselen när barnet blir mer aktivt.
7. Kontrollera regelbundet knuten och bandens placering för att försäkra dig om att barnet sitter bekvämt och säkert i bärselen utan att hindras i sina rörelser.
8. Kontrollera regelbundet din produkt och använd den inte om du upptäcker brister eller fel.
9. Var alltid försiktig när du lagar mat eftersom barnet lätt kan bränna sig eller få tag i farliga objekt.
10. Använd endast produkten för det antal barn den är avsedd för.
11. Förvara produkten oåtkomligt för barn när den inte används.
12. Klä inte dig själv eller ditt barn för varmt eftersom bärprodukten också blir ett plagg och era kroppar ger varandra värme.
13. Tänk på att barnet i bärselen utsätts för väder, vind och temperaturväxlingar och kan påverkas av dem snabbare än du gör.
14. I början, träna framför en spegel och gärna med en docka. Låt någon assistera dig med positioner som du inte kan.

BB-SLING har testats i enlighet med CEN/TR 16512 : 2015.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΕΣ ΓΙΑΤΙ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΤΙΣ ΧΡΕΙΑΣΤΕΙΤΕ ΣΤΟ ΜΕΛΛΟΝ

- ΠΡΟΣΟΧΗ**
- Πάντα να ελέγχετε το παιδί σας και να βεβαιώνεστε ότι το στόμα του και η μύτη του είναι ελεύθερα (χωρίς εμπόδια).
 - Για πρόωρα, λιποβαρή μωρά και παιδιά με ιατρικά θέματα, συμβουλευθείτε έναν ειδικό, πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν.
 - Βεβαιωθείτε ότι το πηγούνι του δεν έχει γείρει μπροστά στο στήθος καθώς αυτό μπορεί να διακόψει την αναπνοή του και να προκαλέσει ασφυξία.
 - Για να αποφύγετε περιπτώσεις πτώσεων βεβαιωθείτε ότι το παιδί είναι σε ασφαλή θέση στον μάρσιπο.
 - Η ισορροπία σας μπορεί να επηρεαστεί από τις κινήσεις των παιδιών η τις δικές σας.
 - Προσέχετε όταν σκύβετε η τεντώνετε προς εμπρός.
 - Μην χρησιμοποιείτε τον μάρσιπο κάνοντας σπορ.

ΧΡΗΣΙΜΕΣ ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ

Η δική σας κρίση είναι ο καλύτερος τρόπος να αποφύγετε ατυχήματα όταν "φοράτε" το μωρό σας. Μερικές ακόμα χρήσιμες συμβουλές και προειδοποιήσεις:

1. Όταν το μωρό που κουβαλάτε είναι κάτω από 4 μηνών, πάντα να στηρίζετε το κεφαλάκι του με το ύφασμα.
2. Να θυμάστε πάντα ότι καταλαμβάνετε περισσότερο χώρο όταν κουβαλάτε το μωρό σας, γιατί να προσέχετε όταν περνάτε χαμηλές πόρτες ή χαμηλοτάβανους χώρους.
3. Να προσέχετε όταν λυγίζετε τα γόνατά σας, σκύβετε μπροστά ή στο πλάι.
4. Η ισορροπία σας μπορεί να επηρεαστεί δυσμενώς από τις κινήσεις σας και από το παιδί σας.
5. Ο μάρσιπος δεν είναι κατάλληλος για αθλητικές δραστηριότητες όπως τρέξιμο, ποδήλατο, κολύμπι κλπ.
6. Να είστε προσεκτικοί όταν το παιδί είναι πολύ κινητικό γιατί ο κίνδυνος να πέσει αυξάνεται.
7. Τακτικά να ελέγχεται τους κόμπους και την θέση πανιών για να είστε σίγουροι ότι το παιδί είναι άνετο και ασφαλές χωρίς να περιορίζονται οι κινήσεις του.
8. Να ελέγχετε τον μάρσιπο τακτικά και όταν δεν τον φοράτε για τυχόν ζημιές ή φθορές και μη τον χρησιμοποιήσετε αν κάτι εμφανιστεί.
9. Να γνωρίζετε τους κινδύνους στο οικιακό περιβάλλον. Π.χ. να είστε πάντοτε προσεκτικοί κατά το μαγειρέμα, καθώς το μωρό σας θα μπορούσε εύκολα να καεί ή να τραβήξει ένα επικίνδυνο αντικείμενο.
10. Χρησιμοποιείτε στον μάρσιπο μόνο τον αριθμό των παιδιών για το οποίο προορίζεται.
11. Κρατήστε τον μάρσιπο μακριά από παιδιά όταν δεν τον χρησιμοποιείτε.
12. Μην φορέσετε στον εαυτό σας ή στο μωρό σας πολύ ζεστά ρούχα, καθώς ο μάρσιπος είναι επίσης ένα στρώμα και τα σώματά σας εκπέμπουν επίσης ζεστασιά.
13. Να γνωρίζετε ότι το παιδί στον μάρσιπο μπορεί να υποφέρει από την επίδραση του καιρού και της θερμοκρασίας πριν από σας.
14. Στην αρχή κάντε εξάσκηση μπροστά σε ένα καθρέφτη με μια κούκλα. Μπορεί κάποιος να σας βοηθήσει με κινήσεις που δεν είστε εξοικειωμένοι.

ΤΟ BB-SLING έχει δοκιμαστεί σύμφωνα με το CEN/TR 16512:2015.



	1	2	3
nl	De bovenkant/onderkant van de BB-SLING kan strakker gemaakt worden door aan de bijhorende kant van het uiteinde te trekken.	Draag je kindje op "kusjesafstand": hoog genoeg en dicht tegen je aan. Zo wordt je baby goed ondersteund en loop jijzelf het minste risico op rugklachten.	Verzorg je houding; verdeel je gewicht over je beide benen en sta mooi rechtop.
fr	Pour bien serrer l'écharpe, il faut tirer sur le côté correspondant.	Portez votre bébé bien haut et serré contre vous, "à hauteur de bisous". Si votre bébé est trop bas ou pas assez serré contre vous, cela provoquera des tensions dans le dos.	Prenez soin de votre position; répartissez votre poids sur vos deux jambes et tenez-vous bien debout.
de	Das Ziehen an den entsprechenden Nähten ermöglicht es, das Tuch eng zu binden.	Halten Sie Ihr Baby in Kussreichweite, hoch und fest. Dadurch können Rückenschmerzen vermieden und Ihr Baby optimal unterstützt werden.	Nehmen Sie eine stabile Haltung ein; stehen Sie aufrecht, das Gewicht soll über beide Beine verteilt werden.
en	The top / bottom of the BB-SLING can be made tighter by pulling on the corresponding seam of the tail.	Keep your baby within kissing distance, high and tight, for good support of your baby and minimal risk of back strains.	Maintain good posture; divide your weight over both your legs and stand upright.
es	Puedes ajustar el BB-SLING, tirando la comisura correspondiente, para que tu bebé esta bien apoyado.	Lleva a tu bebe a distancia "beso", suficiente de alto. Asi el bebé esta bien apoyado y tienes menos riesgo de molestias en la espalda.	Cuida tu postura: reparte tu peso en las 2 piernas y ponte bien erguido.
it	Per stringere bene la fascia bisogna tirarla bene dai bordi.	Portate il vostro bimbo in alto e a contatto, "ad altezza bacio", per garantire al bebè il miglior supporto e ridurre al minimo il rischio di mal di schiena.	Mantieni una buona postura; distribuisci il peso su entrambe le gambe e mantieni la postura eretta.
se	Att dra åt kanterna, både den övre och den undre, är nyckeln till att få bärsjalen att sitta tight och bra.	Bär ditt barn på pussavstånd, dvs högt och tight, för bästa avlastning.	Ha god hållning, fördela vikten jämt över båda benen och stå rakt.
el	Τραβώντας το αντίστοιχο σημείο είναι το τρόπος να σφίξετε το ύφασμα.	Κρατήστε το μωρό σας πολύ κοντά σας ψηλά και σφιχτά για καλύτερη στήριξη του μωρού σας και της πλάτης σας.	Διατηρήστε καλή στάση. Μοιράστε το βάρος σας πάνω στα δύο πόδια σας και σταθείτε όρθια.



1

2

1

2

3

4

**nl** DE JUISTE EINDPOSITIE VAN DE RINGEN

Draag de ringen net onder je sleutelbeen met de stof uitgespreid over je schouder. Zorg ervoor dat de stof NIET in je nek zit.

Zorg ervoor dat de ringen niet bovenop je schouder liggen en dat de ringen niet te ver naar het midden van je borstkas liggen.

Leg de BB-SLING over je schouder met de ringen net onder je sleutelbeen.

Steek de stof door beide ringen.

Zoek de geschikte afmeting, je heupbeen kan als referentiepunt dienen.

Open de ringen, breng de stof over de bovenste ring en door de onderste ring.

fr POSITION CORRECTE DES ANNEAUX

Sur le haut de votre poitrine, avec le tissu déployé sur votre épaule. Le tissu ne devrait PAS être trop près du cou.

Les anneaux ne devraient PAS reposer sur votre épaule. Les anneaux ne devraient PAS être placés trop bas.

Placez la BB-SLING sur votre épaule avec les anneaux sous votre clavicule.

Faites passer le tissu par les deux anneaux.

Recherchez la dimension adéquate, l'os de votre hanche peut servir de point de référence.

Ouvrez les anneaux et faites passer le tissu par l'anneau supérieur puis par l'anneau inférieur.

de DIE ENDPOSITION FÜR DIE RINGE

Direkt unter Ihrer Schulter. Der Stoff auf der Schulter verteilt. Nicht zu nah an Ihrem Hals.

Nicht auf Ihrer Schulter. Nicht zu weit weg von Ihrer Brustmitte.

Platzieren Sie das BB-SLING an Ihrer Schulter mit den Ringen vorne und direkt unter Ihrem Schlüsselbein.

Fädeln Sie den Stoff durch die zwei Ringe.

Passen Sie die Länge so an, dass das Band an Ihrer Hüfte hängt.

Öffnen Sie die Ringe und fädeln Sie den Stoff über den oberen Ring und durch den unteren Ring.

en THE FINAL POSITION FOR THE RINGS

Just below your shoulder, with the fabric spread across your shoulder. NOT close up to your neck.

NOT on top of your shoulder. NOT too far down the middle of your chest.

Place the BB-SLING on your shoulder with the rings in front and just below your collar bone.

Thread the fabric through the two rings.

Adjust the length so that the band hangs at your hip.

Open the rings and thread the fabric passing over the upper ring and through the lower ring.

es LA POSICION FINAL CORRECTA DE LOS ANILLOS

Pon los anillos justo debajo de tu clavícula con la tela estirada sobre tus hombros. Procura que la tela no esta en tu nuca.

Procura que los anillos no estan encima de tus hombros. Y que los anillos no estan demasiado en el medio de tu pecho.

Pon el bbsling encima de tus hombros con los anillos justo debajo de tu clavícula.

Mete la tela en los 2 anillos.

Busca la talla perfecta, el hueso de tu cadera es un punto de referencia perfecto.

Abre los anillos, sube la tela por encima del anillo superior y dentro del otro anillo.

it LA POSIZIONE CORRETTA DEGLI ANELLI

Si posizionano appena sotto la spalla, con il tessuto ben steso su di essa. Non troppo vicino al collo.

Non troppo basso sulla spalla. Non posizionati troppo centralmente sul petto.

Posiziona la BB-SLING sulla spalla, gli anelli poggiano sul davanti appena sotto la clavicola.

Infilate la stoffa nei due anelli.

Aggiustate la lunghezza: la fascia deve poggiare sul fianco.

Apri gli anelli e infila la stoffa facendola passare sopra l'anello superiore e attraverso l'anello inferiore.

se DEN SLUTLIGA POSITIONEN FÖR RINGARNA

Strax under axeln, med tyget utspritt över din axel. INTE uppe vid nacken.

INTE uppe på axeln. INTE för långt ner mot ditt bröst.

Placera BB-sling på axeln med ringarna vända framåt, strax under nyckelbenet.

Trä tyget genom båda ringarna.

Justera längden så att tyget hänger vid din höft.

Trä tyget över den övre ringen och genom den undre ringen.

el Η ΤΕΛΙΚΗ ΣΤΑΣΗ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΚΡΙΚΟΥΣ

Ακριβώς κάτω από τον ώμο σας, με το ύφασμα να απλώνεται στον ώμο σας. ΟΧΙ πολύ κοντά στο λαιμό.

ΟΧΙ πάνω από τον ώμο. ΟΧΙ πολύ πιο κάτω από το μέσο του στήθους.

Τοποθετήστε το BB-SLING στον ώμο σας με τους κρίκους μπροστά και ακριβώς κάτω από το κόκαλο σας.

Περάστε το ύφασμα μέσα από τους κρίκους.

Ρυθμίστε το μήκος έτσι ώστε η μπάντα να κρέμεται στο ισχίο σας.

Ανοίξτε τους δακτυλίους και στερεώστε το ύφασμα που διέρχεται από τον άνω δακτύλιο και από τον κάτω δακτύλιο.



5



6



7



8



9a

9b



10



11

nl	Sorteer de stof netjes door de ringen: loop met je vingers door de stof van zoom tot zoom. Let erop dat de naden mooi tegenover elkaar liggen.	Kies op welke heup je jouw kindje wilt dragen. Rechts...	of links.	Terwijl je baby op je vrije schouder rust, til je de draagdoek over de beentjes van je baby.	BUIKDRAGEN? Hou je baby op je buik en positioneer de stof in de knieholtes van je baby.	HEUPDRAGEN? Plaats je baby op je heup en positioneer de stof in de knieholtes van je baby. Volg daarna dezelfde stappen.	Herpositioneer de ringen indien nodig.	Neem de bovenkant van de stof ...
fr	Veillez à ce que le tissu soit bien positionné à travers les anneaux. Veillez à ce que les coutures soient bien l'une en face de l'autre.	Choisissez sur quelle hanche vous voulez porter l'enfant. Sur votre hanche droite...	ou sur votre hanche gauche.	Placez votre enfant contre votre épaule, ouvrez la BB-SLING et laissez descendre votre enfant lentement.	PORTER SUR LE VENTRE? Gardez votre bébé sur le ventre et positionnez le tissu correctement sous les creux des genoux de votre enfant.	PORTER SUR LA HANCHE? Placez votre bébé sur votre hanche et positionnez le tissu sous les creux des genoux de votre bébé. Ensuite, suivez les mêmes étapes.	Contrôlez la position des anneaux.	Prenez la partie supérieure du tissu...
de	Achten Sie darauf, dass der Stoff gleichmäßig durch die Ringe verteilt werden muss und richten Sie die äußeren Nähte aus.	Wählen Sie, auf welcher Hüfte Sie Ihr Baby platzieren möchten. Auf der rechten Hüfte...	auf der linken Hüfte.	Legen Sie Ihr Baby hoch gegen Ihre freie Schulter, öffnen Sie die BB-SLING und lassen Sie Ihr Baby sanft in das Band gleiten.	BAUCHTRAGEWEISE? Halten Sie Ihr Baby an Ihren Bauch und positionieren Sie den Stoff in den Kniekehlen Ihres Babys.	HÜFTTRAGEWEISE? Halten Sie Ihr Baby auf Ihre Hüfte und positionieren Sie den Stoff in den Kniekehlen Ihres Babys. Folgen Sie dann den gleichen Schritten.	Richten Sie die Ringe bei Bedarf neu aus.	Nehmen Sie die obere Naht...
en	Be sure the fabric is evenly distributed through the rings and align the outer seams.	Choose on which hip you will place your baby. On your right hip...	or the left.	Place your baby high against your free shoulder, open the BB-SLING and gently slide your baby into the band.	FRONT CARRY? Keep your baby on your belly and position the fabric in your baby's knee pits.	HIP CARRY? Move your baby towards your hip and position the fabric in your baby's knee pits. Follow the same steps.	Reposition the rings if required.	Take the upper seam ...
es	Ordena bien la tela en los anillos, pasa con tus dedos por tela de borde a borde. Procura que las comisuras estan enfrente el uno al otro.	Elige la cadera donde vas a llevar al niño. A la derecha...	o a la izquierda.	Mientras tu niño se apoya en tu hombro libre, pasas el sling por encima de sus piernas.	LLEVARLO EN LA TRIPA? Manten tu bebé en tu tripa y posiciona la tela en las corvas de tu bebé.	LLEVARLO EN LA CADERA? Pon tu bebé en tu cadera y posiciona la tela en las corvas de tu bebé. Sigue después los mismos pasos.	Ajusta los anillos si es necesario.	Coje la parte de arriba de la tela...
it	Assicurati che la stoffa sia uniformemente distribuita negli anelli tendendo bene gli orli esterni.	Scegli su quale fianco vuoi posizionare il bebè. Se sul fianco destro...	o sul fianco sinistro...	Poggia il bebè in alto sulla spalla libera, apri la BB-SLING e delicatamente fai scivolare il bebè nella stoffa.	PORTI PANCIA-A-PANCIA? Tieni il bebè ad altezza ombelico e ferma bene il tessuto sotto l'incavo delle sue ginocchia.	PORTI SUL FIANCO? Tieni il bebè contro il tuo fianco e ferma bene il tessuto sotto l'incavo delle sue ginocchia. Segui gli stessi passaggi.	Aggiusta la posizione degli anelli se necessario.	Afferra il bordo superiore...
se	Försäkra dig om att tyget är jämt fördelat i ringarna och att kanterna ligger ytterst.	Välj på vilken höft du vill placera barnet. På höger höft...	eller på vänster.	Vila barnet mot din fria axel, öppna upp BB-sling och glid ner barnet i bärsjalen.	PÅ MAGEN? Håll barnet mot magen och se till att tyget ligger under barnets rumpa och går ut till barnets knäveck.	PÅ HÖFTEN? Flytta ut barnet på höften, tyget under barnets rumpa och hela vägen ut till knäveck. Följ samma steg.	Justera eventuellt läget på ringarna.	Ta den övre sömmen...
el	Βεβαιωθείτε ότι το ύφασμα είναι ομοιόμορφα κατανομημένο στους κρίκους και ευθυγραμμίστε τις εξωτερικές ραφές.	Επιλέξτε σε ποιά ισχίο θα τοποθετήσετε το μωρό. Στο δεξί ισχίο....	ή στο αριστερό	Τοποθετήστε το μωρό σας ψηλά στον ελεύθερο ώμο σας, ανοίξτε το BB-SLING και μετακινήστε προσεκτικά το μωρό σας στο ύφασμα.	ΤΟ ΜΩΡΟ ΜΠΡΟΣΤΑ? Κρατήστε το μωρό στην κοιλιά σας και τοποθετήστε το ύφασμα στις κοιλότητες κάτω από τα γόνατα του μωρού σας.	ΤΟ ΜΩΡΟ ΣΤΟ ΠΛΑΪ? Κρατήστε το μωρό στο ισχίο σας και τοποθετήστε το ύφασμα στις κοιλότητες κάτω από τα γόνατα του μωρού σας.	Επανατοποθετήστε τους κρίκους εάν απαιτείται.	Πάρτε την πάνω ραφή...



12



13



14



15



16



17



18



19

nl

en spreid deze gelijkmatig over de rug van je baby.

Trek de stof hoog, tot over het hoofdje...

en breng de overschot terug omlaag in het nekje van je baby.

Breng de overschot van de stof aan de onderkant tussen jou en je baby om een zitje te maken.

Werk eventuele rimpels in de stof op de rug van je baby naar boven weg.

Haal de overschot van de stof op je rug naar de ringen.

Terwijl je jouw kindje lichtjes optilt, trek in kleine stukjes aan in de richting van waar de stof komt. Eerst de bovenkant...

dan het midden ...

fr

et déployez-le de manière régulière sur le dos de votre enfant.

Faites un capuchon...

et repliez le tissu vers le bas au niveau du cou

Faites un siège assez profond ; placez le tissu entre vous et votre enfant.

Eliminer les plis dans le tissu sur le dos de votre bébé vers le haut.

Ramenez le tissu de l'arrière vers les anneaux.

Pendant remontez légèrement votre enfant, tirez-le tissu progressivement dans la direction d'où vient le tissu. D'abord la partie supérieure...

puis le milieu...

de

und verteilen Sie den Stoff gleichmäßig über den Rücken Ihres Babys.

Ziehen Sie es hoch, um eine "Kapuze" zu bilden...

und falten Sie es am Hals Ihres Babys zusammen

Bilden Sie einen tiefen Sitz, indem Sie den inneren Strang zwischen Ihnen und Ihrem Baby hochziehen.

Ziehen Sie alle Falten im Stoff auf dem Rücken Ihres Babys auseinander.

Ziehen Sie den Stoff von hinten zu den Ringen.

Heben Sie das Baby vorsichtig an und ziehen Sie den Stoff schrittweise durch die Ringe. Beginnend mit der oberen Kante...

dann mit der mittleren...

en

and spread the band evenly across your baby's back.

Pull it up to create a 'hood' ...

and fold it down at your baby's neck

Create a deep seat by pulling up the inner band between you and your baby.

Pull any wrinkles in the fabric on your baby's back up.

Bring the fabric from the back towards the rings.

While gently lifting your baby, progressively pull the fabric through the rings. Starting with the upper edge...

then the middle...

es

y abre la tela igual por la espalda de tu niño@.

Suba la tela hasta encima de la cabeza...

y trae lo que sobra abajo, hasta la nuca de tu niño@

trae lo que sobra abajo entre ti y tu niño@ para hacer un asiento.

Quita posibles arrugas en la tela hacia arriba.

Trae el sobrante de tela en tu espalda hacia los anillos.

Mientras que subas a tu niño@, ajusta tirando a poquitos en la dirección de donde viene la tela. Primero el lado superior...

y después el medio...

it

e distribuisci il tessuto uniformemente lungo la schiena del piccolo.

Solleva la stoffa fino a creare un cappuccio...

e ripiega l'abbondanza sotto il collo del bebè.

Crea una seduta ampia per il piccolo sollevando la stoffa interna tra te e il bebè.

Distendi bene il tessuto su tutta la schiena del bebè di modo che non faccia grinze.

Porta la stoffa dalla schiena sul davanti, tirandola attraverso gli anelli.

Solleva leggermente il bebè, nel mentre tiri e stringi la stoffa dagli anelli...

poi dalla porzione centrale...

se

och dra ut tyget över barnets rygg.

Dra upp det för att skapa en påse...

och vik ner vid barnets nacke

Skapa en djup ficka genom att justera tyget mellan dig och barnet.

Justera tyget över barnets rygg.

Justera tyget så det ligger väl utspritt över din rygg.

Med en hand under barnets rumpa, lyft upp barnet lite och dra samtidigt i tyget som kommer genom ringarna. Börja med den övre kanten/sömmen...

sedan mellandelen av tyget...

el

και απλώστε το ύφασμα ομοιόμορφα στην πλάτη του μωρού σας.

Τραβήξτε το για να δημιουργήσετε μια 'κουκούλα'...

και διπλώστε το στο λαιμό του μωρού σας

Δημιουργήστε ένα βαθύ κάθισμα τραβώντας την εσωτερική ζώνη ανάμεσα σε εσάς και το μωρό σας.

Τραβήξτε τυχόν ζάρες στο ύφασμα στο πίσω μέρος του μωρού σας.

Φέρτε το ύφασμα από την πλάτη προς τους κρίκους.

Σηκώστε απαλά το μωρό σας, τραβήξτε σταδιακά το ύφασμα μέσω των δακτυλίων. Ξεκινώντας με τη πάνω άκρη...

μετά με τη μέση...



20



21



22



23a

23b



1



2



nl

dan de onderkant.

Zorg dat je kindje in de M-houding zit en...

dat zijn ruggetje mooi gebold is.

Desgewenst kan je met een klein doekje een kussentje voor in de nek maken.

Zo, je baby op je heup. Zie stap 9b, p9.

Maak de ringen wat losser terwijl je je kindje lichtjes optilt.

Breng de stof van onder naar boven, over het hoofdje van je baby.

fr

puis la partie inférieure.

Veillez à ce que votre enfant adopte la position en « M » et...

à ce que son dos soit bien arrondi.

Vous pouvez placer un petit morceau de tissu roulé au niveau du bord supérieur pour soutenir la tête.

Voilà, le bébé sur votre hanche. Voir étape 9b, page 9.

Desserrez les anneaux en soulevant légèrement votre enfant.

Ramenez le tissu du bas vers le haut en passant au-dessus de la tête de votre enfant.

de

anschließend mit der unteren Kante.

Stellen Sie sicher, dass sich die Beine Ihres Babys in der "M" -Position befinden und...

dass sein Rücken rund ist.

Sie können ein Spucktuch in die obere Kante legen, um den Kopf Ihres Babys zu stützen.

Genießen Sie das Tragen auf der Hüfte (siehe Schritt 9b, Seite 9)

Heben Sie Ihr Baby an und lösen Sie die Ringe.

Bringen Sie den Stoff von unten nach oben über den Kopf Ihres Babys.

en

finally the lower edge.

Be sure your baby's legs are in the "M" position and...

that his back is rounded.

You can place a burp cloth in the upper edge to support your baby's head.

Enjoy your hip carry! (see step 9, p9)

Lift your baby and loosen the rings.

Lift the band over your baby's head.

es

y después el lado inferior.

Procura que tu niñ@ esta en la posición M...

que su espalda tiene una curva natural.

Si quieres puedes hacer con una tela pequeña un cojin para la nuca de tu niñ@.

Bebé en la cadera? Mira 9B, p9

Suelta un poco los anillos mientras levantas un poco a tu niñ@.

Sube la tela hacia arriba, por encima de la cabeza de tu niñ@.

it

infine dal bordo inferiore.

Verifica che le gambine del bebè siano in posizione a "M"...

e che la schiena mantenga la curvatura a "C".

Puoi inserire un pezzo di tessuto arrotolato (o una mussola) nel bordo superiore della fascia per sostenere la testa.

Buon portare sul fianco! (vedi passaggio 9, p9).

Solleva il bebè mentre allenti gli anelli.

Fai scivolare la stoffa sopra la testolina del bimbo.

se

och till slut den nedre kanten.

Se till att barnets ben är i M-position...

och att ryggen är rundad.

Du kan rulla en snuttefilt och placera i den övre delen av bärsjalen för att stödja barnets huvud lite extra.

Eller som här när du bär på höften. (se steg 9, sid 9).

Lyft upp barnet och släpp på tyget genom ringarna.

Lyft tyget över barnets huvud.

el

Στο τέλος το χαμηλότερο άκρο.

Βεβαιωθείτε ότι τα πόδια του μωρού σας βρίσκονται στη θέση "M" και ...

Η πλάτη του είναι στρογγυλεμένη.

Μπορείτε να τοποθετήσετε ένα πανί στο πάνω άκρο για να στηρίξετε το κεφάλι του μωρού σας.

Απολαύστε τη βόλτα σας!

Σηκώστε το μωρό σας και χαλαρώστε τους κρίκους.

Σηκώστε το ύφασμα πάνω από το κεφάλι του μωρού σας.



babylonia

CARRIERS



FLEXIA



TRICOT • SLEN
organic



TRICOT • SLEN
design



TRICOT • SLEN
bamboo



TRICOT • SLEN
cool



BB • TAI



BB • SLEN



BB • SLING



TRI • COTTI



BB • SOOZE

WASINSTRUCTIES/INSTRUCTIONS DE LAVAGE/WASCHEN/WASHING INSTRUCTIONS/INSTRUCCIONES DE LAVADO/ISTRUZIONI PER IL LAVAGGIO/TVÄTTRÅD/ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΛΥΣΙΜΑΤΟΣ



FABRIKANT/FABRIQUANT/HERSTELLER/MANUFACTURER/FABRICANTE/PRODUTTORE/TILLVERKARE/
ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗΣ

Babylonia bvba / Ternesselei 191
2160 Wommelgem / Belgium
www.babylonia.eu / babycarriers@babylonia.eu